

Our Lady Help of Christians Catholic Church Parroquia de Maria Auxiliadora

512 South Avenue 20. Los Angeles, California, 90031
<https://mariaauxiliadora.org/> (323) 223-4153

E-mail: olhc@sbcglobal.net/E-mail: Parish-4080@la-archdiocese.org



PIARIST FATHERS
PADRES ESCOLAPIOS
<https://epiacalifornias.org>



SUNDAY MASSES **MISAS DOMINICALES**

8:00 am *Español*
9:30 am *English*
11:00 am *Español*
12:30 pm *Español*
5:30 pm *Español*

WEEKLY MASSES/ MISAS EN LA SEMANA

8:00 am *Lunes—Sábado en español*
7:00 pm *Sábado en español*

CATECHESIS/CATEQUESIS

Saturday/Sábados 9:00am-12:00pm

CONFIRMATION/CONFIRMACION

Sunday/Domingos 9:30-12:30pm

DEVOTIONS/DEVOCIONES:

Exposition of the Blessed Sacrament

Exposición del Santísimo Sacramento:

Jueves/Thursday 8:30am-12:00 & 6:00pm-8:00pm.

Adoración Nocturna:

Fourth Saturday of the month: 8:00-10:00pm

Cuarto sábado de mes:8:00-10:00pm

Primer Viernes de mes/first Friday of the month: Misa/Mass: 7:00pm.

SACRAMENTS/SACRAMENTOS

Weddings: Six months notice required.

Bodas: Solicitar con seis meses de anticipación.

Baptisms: One month notice is required.

Bautizos: Solicitar con un mes de anticipación.

CLERGY- SACERDOTES

FR. MIGUEL MASCORRO, SCH. P.
Pastor

FR. MANUEL SANAHUJA, SCH. P.
Associate Pastor

SECRETARY/SECRETARIA

Ms. Rosa Martínez

OFFICE HOURS

HORARIO DE OFICINA

Monday/Lunes-Friday/Viernes

8:30 am - 12:00 pm

1:00pm - 4:30pm

4:30pm - 7:00pm.

Closed/Cerrado

Saturday/Sábado

Sunday/Domingo

Holidays/días festivos.

QUINCEAÑERAS

Six months notice required.

Solicitar con seis meses de anticipación.

RECONCILIATION/CONFESIONES:

Saturdays/sábados 5:30pm.- 6:30pm

Or by appointment/o con Cita.

FOURTH SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 21, 2025

EMMANUEL

To name someone or something means that we have a relationship with that entity. Family names identify us with our heritage; nicknames denote familiarity or a special bond. In the Old Testament, the meaning of a name ran deep. It identified one's mission, even one's very being.

The amazing name "Emmanuel" was first uttered by Isaiah as he described to the frightened King Ahaz the promised one who would come to redeem the people. Emmanuel is not a frightening philosophical name, such as Omnipotent, Omniscient, Almighty. It does not connote distance and transcendence. It does not generate reverential fear. The name Emmanuel implies closeness and intimacy and compassion. Emmanuel is the name given to the one who is coming. It means "God is with us." God is entrusted to the care of a virgin, who will bear this child. Only God would be so compassionate to draw so near, to be so available and vulnerable. Only God could love this well.



EMANUEL

Nombrar a alguien o algo supone que tenemos una relación con esa persona o cosa. Los nombres de familia toman arraigo y están a nuestro alrededor; los apodosos connotan familiaridad y compañerismo. En el Antiguo Testamento, el significado de los nombres posee connotaciones profundas. El nombre servía para singularizar la misión y la identidad de la persona.

El maravilloso nombre, Emanuel, fue primeramente pronunciado por Isaías al describir, al asustado rey Ajaz, aquél que vendría a redimir a la humanidad. El nombre, Emanuel, no es uno de los filosóficos y atemorizantes como lo son Omnipotente, Omnisciente o Todopoderoso. El nombre no connota distancia o superioridad. No genera temor reverencial. El nombre, Emanuel, connota cercanía, intimidad y compasión. El nombre del que ha de venir es Emanuel, que significa "Dios está con nosotros". Dios es confiado a la custodia de una virgen, que parirá este niño. Sólo Dios es tan compasivo para acercarse tanto, ser tan asequible y vulnerable. Sólo Dios puede amar de este modo tan perfecto.

TODAY'S READINGS

First Reading — You will be given this sign: The virgin shall conceive and bear a son (Isaiah 7:10-14). **Psalm** — Let the Lord enter; he is king of glory (Psalm 24).

Second Reading — God has called us to belong to Jesus Christ (Romans 1:1-7). **Gospel** — The son born of Mary shall be called Jesus, for he will save his people from their sins (Matthew 1:18-24).

LECTURAS DE HOY

Primera lectura — La señal del Señor es que la virgen estará embarazada y dará a luz un hijo varón (Isaías 7:10-14). **Salmo** — Va a entrar el Señor: él es el Rey de la Gloria (Salmo 24 [23]).

Segunda lectura — Jesús, descendiente de David biológicamente, fue establecido el Hijo de Dios en poder (Romanos 1:1-7).

Evangelio — María quedó embarazada por obra del Espíritu Santo. Le pone el nombre de Jesús (Mateo 1:18-24).

THE TOTAL COLLECTION FOR PAST WEEKEND WAS: \$3,016.00
THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!



LA COLECTA TOTAL DEL PASADO FIN DE SEMANA FUE DE: \$ 3,016.00 !GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

"TOGETHER IN MISSION"

The "Together in Mission" Campaign is held annually. This year, the Archdiocese set a goal of **\$19,617.00**. The amount paid to date is **\$15,365.00**.

Please help us reach the assigned goal.

Thank you.

UNIDOS EN MISION

La Campaña "Unidos en Misión" se realiza anualmente. Este año, la Arquidiócesis nos asignó la meta de **\$19,617.00**. La cantidad pagada hasta la fecha asciende a **\$15,365.00**. Por favor ayúdenos a alcanzar la meta asignada.

Gracias.

GIFTS
of the
HEART

2025

GIVE YOUR GIFT TODAY!

OPEN CAMERA
SCAN QR CODE
GIVE TODAY!

CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO DICIEMBRE 21, 2025

PARISH GROUPS GRUPOS PARROQUIALES

Grupo Confirmación
Hiram Romero (323) 572-6266
Movimiento Familiar Cristiano
Johana & Rafael Serrano (818) 469-7110
Grupo Guadalupano
Alex Coronado (213) 570-3548
Adoración Nocturna
Meli Ortega (323) 542-6691
Religious Education & Liturgia
Mirna Mejía (323) 637-0182
Niños Lectores
Ariadna Bello (323) 316-5899
Search
Jorge Cervantes (626) 379-4543
Siervos de Dios
Raquel Landeros (323) 592-8725
Consejo Financiero
Rony Peraza (818) 437-2281

ACTIVIDADES DE GRUPO GROUP ACTIVITIES



LUNES DICIEMBRE 22

7:00 pm. Grupo Juvenil Calasanz.

7:00 pm. Niños Lectores.

MARTES DICIEMBRE 23

7:00 pm. Liturgia.

MIÉRCOLES DICIEMBRE 24

6:00 pm. Grupo Guadalupano.

7:00 pm. Siervos de Dios (Biblioteca).

JUEVES DICIEMBRE 25

Santísimo No Expuesto.

QUESTION OF THE WEEK

What small act of mercy can I carry out this fourth week of Advent?

We are now accepting payments through Zelle.olhc@sbcglobal.net



Ya estamos aceptando pagos por medio de Zelle.olhc@sbcglobal.net



INTENCIONES DE MISA MASS INTENTIONS

SABADO/SATURDAY DECEMBER 20

7:00 PM. + Norberto Huerta, José Ramírez, José Gutiérrez, Sergio Gutiérrez, Luis Franco.

DOMINGO/SUNDAY DECEMBER 21

8:00 AM. + Luis Mercado, María Mercado, José Mercado, Luis Flores, Francisco Flores, Martha Meza, María Pérez, Eliseo & Mariana Saucedo, Adela González, Juan Flores, Tomás Robles, Por las ánimas.

9:30 AM. + Archie Calderón, Inocencia García. (H). Bertha Calderón.

11:00 AM. + Refugio Sánchez, Ignacio & María Guerrero, Enrique & María Montes, Alicia Pérez, María Leal, Teresa Farías.

12:30 PM. + Mario Mejía, Diego Valencia, Franco Trujillo, Por las ánimas. **Cumpleaños:** Franco Trujillo Jr.

5:30 PM. + Norberto Huerta, José Ramírez, José Gutiérrez, Sergio Gutiérrez, Uriel Cervantes, Edward Serafín Jr. (S). Ginni Tello.

LUNES/MONDAY DECEMBER 22

8:00 AM. + Ana Lozano, Altagracia de Luna, María de Luna, Juana Echeverría, Por las ánimas. (S). Socorro López.

MARTES/TUESDAY DECEMBER 23

8:00 AM. + Victoria Clemente, Cristina Villa, Por las ánimas.

MIÉRCOLES/WEDNESDAY DECEMBER 24

8:00 AM. + Refugio Sánchez, Raquel Rivas, Pablo Huerta, Por las ánimas.

7:00 PM. CHRISTMAS EVE MASS.

JUEVES/THURSDAY DECEMBER 25

12:00 PM. + CHRISTMAS DAY MASS.

VIERNES/FRIDAY DECEMBER 26

8:00 AM. + Altagracia de Luna, Cristina Villa, Socorro Castillo, Refugio Sánchez, Por las ánimas.

Cumpleaños: Bernadette Martínez, Irene Trujillo.

SABADO/SATURDAY DECEMBER 27

8:00 AM. + Leticia & Albino Herrera, Por las ánimas. **Cumpleaños:** Rosa Flores.

PREGUNTA DE LA SEMANA

¿Que pequeño acto de misericordia puedo llevar a cavo en esta cuarta semana de Adviento?

ANNOUNCEMENTS

ANUNCIOS

THE RECTORY WILL BE CLOSED
ON THE 25 & 26 OF
DECEMBER 2025



LA RECTORÍA ESTARÁ CERRADA
EL 25 & 26 DE DICIEMBRE,
2025.

Please donate an unwrapped toy that does not require batteries and that is not violent. It is to help needy children in Tijuana and Mexicali; you may drop it off at the office.

Por favor done un juguete sin envolver que no requiera pilas y no sea violento. Es para ayudar a niños más necesitados en Tijuana y Mexicali; puede pasar a dejarlo a la oficina.

DONATION OF POINSETTIAS

We are requesting your help to decorate our church on Christmas Day; please donate a Christmas eve plant before December 23.

Thank you



PLANTAS DE NOCHEBUENAS.

Estamos solicitando su ayuda para decorar nuestra iglesia el día de Navidad; por favor done una planta de Nochebuena antes del 23 de diciembre. **Gracias**

MASS SCHEDULE

WEDNESDAY DECEMBER 24

8:00 AM. REGULAR MASS

CHRISTMAS EVE

7:00 PM. BILINGUAL

CHRISTMAS MASS

THURSDAY DECEMBER 25

8:00 AM. CANCELED

12:00 PM. SPANISH

HORARIO DE MISA

MIÉRCOLES 24 DE DICIEMBRE

8:00 AM. MISA REGULAR

NOCHEBUENA

7:00 PM. BILINGUE

MISA DE NAVIDAD

JUEVES 25 DE DICIEMBRE

8:00 AM. CANCELADA

12:00 PM. ESPAÑOL

DID YOU KNOW?

Check Christmas presents for button batteries and other hazards. Many parents will be spending the next few days assembling (and reassembling) their children's gifts, and it's important to be on the lookout for potential hazards, including button batteries and small parts. A couple of safety tips include following age guidance and other safety information on toy packaging; getting safety gear, including helmets, for scooters and other riding toys; and keeping small balls and toys with small parts away from children younger than age 3. For more information, visit <https://www.cpsc.gov/Safety-Education/Safety-Education-Centers/Holiday-Safety>.



¿SABÍA QUE?

Revise los regalos de Navidad para ver si hay baterías de botón y otros peligros. Muchos padres de familia pasarán los próximos días y semanas ensamblando (y reensamblando) los obsequios de sus hijos, y es importante estar atentos a los peligros potenciales, incluidas las baterías de botón. Algunos consejos de seguridad incluyen seguir las recomendaciones de edad y otra información de seguridad que figura en el embalaje de los juguetes; adquirir equipo de seguridad, como cascos, para patinetes y otros juguetes con ruedas; y mantener las pelotas pequeñas y los juguetes con piezas pequeñas fuera del alcance de los niños menores de 3 años. Para obtener más información en inglés, visite <https://www.cpsc.gov/Safety-Education/Safety-Education-Centers/Holiday-Safety>.